



たぶんかぼうさい

多文化防災

フェスタしんじゅく



こくさい こうりゅう ぼうさい さいてん

国際交流と防災の祭典

2017年 **5月27日** **土** 10:00~15:00

【会場】 **新宿区立大久保公園**

入場無料・通訳あり(英語・中国語・韓国語ほか) **雨天中止**



多文化防災コーナー

- ♪ 起震車体験
- ♪ 救急救命・AED体験
- ♪ 通報訓練
- ♪ 防災用品販売
- ♪ 防災講座~やさしい日本語で~
- ♪ 消防車展示・消防服試着
- ♪ 消火器体験

スタンプラリー開催 防災グッズをプレゼント(先着順)

国際交流コーナー

- ♪ 大久保地区協議会活動紹介
- ♪ 茶道体験
- ♪ 太極拳体験
- ♪ 資源・ごみ分別ゲーム
- ♪ 絵本の多言語読み聞かせ
- ♪ Hi! クロッチ!
- ♪ 日本遊び~巨大だるま落としに挑戦~

多国籍グルメコーナー

- ♪ COMIDA(日本)
- ♪ チトワンタースガル&バー(ネパール)
- ♪ 韓国広場(韓国)
- ♪ 玉蘭(中国)
- ♪ ミッターファンデーション(ミャンマー)
- ♪ 永徳堂(中国)

国際交流ステージ

- こうしゅうよくじょうぎょうみあいしんじゅくしぶ
- こうしゅうよくじょうぎょうみあいしんじゅくしぶ
- かんこくぶようがくいん
- 韓国舞踊学院
- ミッターファンデーション
- ちゅうおうともかい
- 中央アジア友の会
- ほうじんにほんこくせきかじんどうけいかい
- NPO法人日本国籍華人同携会
- ほうじん
- NPO法人カポエイラ・テンポ
- ほうじん
- NPO法人みんなのおうち
- ほうじんえいとどう
- NPO法人永徳堂

しんじゅくたぶんかきょうせいらんかい しんじゅくたぶんかぼうさい とうきょうしゅうぼうしんじゅくしゅうぼうしよ
新宿区多文化共生連絡会 新宿区多文化防災ネットワーク 東京消防庁新宿消防署
 こうえきざいだんほうじんしんじゅくみらいそうごうざいだん かぶきちやう どうきょうとかつしんじゅくしぶ
公益財団法人新宿未来創造財団 歌舞伎町タウン・マネージメント 東京都葛飾福祉工場
 とうきょうとこうしゅうよくじょうぎょうせいいかつえいせいどうぎょうみあいしんじゅくしぶ おおくぼちきょうぎかい おおくぼとしよかん
東京都公衆浴場業生活衛生同業組合新宿支部 大久保地区協議会 大久保図書館
 くらぶ しんじゅくじよせいいかいけんしゅうしや かい ほうじんえいとどう
クロッチ倶楽部 新宿区女性海外研修者の会 NPO法人永徳堂 ほか

◆お問合せ **新宿区立しんじゅく多文化共生プラザ** ☎03(5291)5171 (月~金、9~17時、※第2水曜休み)
 HP: http://www.city.shinjuku.lg.jp/tabunka/file03_00001.html E-mail: tabunka-plaza@city.shinjuku.lg.jp

Multicultural Disaster Prevention Festa Shinjuku
~International Exchange and Disaster Prevention Event~

Participation fee
FREE

- 1 Date and time : May 27 (Sat.) 10 a.m. to 3 p.m.
(This event will be canceled if the weather is bad.)
- 2 Location : Okubo Park (2-43 Kabuki-cho)
- 3 Programs :
 - (1) Disaster prevention corner
 - ♪an earthquake simulation truck
 - ♪trying on fireman uniform
 - ♪emergency first-aid/rescue drills, AED practice
 - ♪fire engine display
 - ♪fire-extinguishing practice
 - ♪a disaster prevention lecture ~To prepare for a probable big earthquake
 - ※a stamp rally with disaster prevention goods gifts (on a first come, first serve basis)
 - (2) Multicultural exchange corner
 - (3) Multicultural gourmet
- 4 Organized by Shinjuku City

多文化防災节新宿 ~ 国际交流和防灾典礼 ! ~

参加費：免費

- 1 日期 : 2017年5月27日(星期六) 上午十点钟到下午三点钟(下雨中止)
- 2 会场 : 新宿区立大久保公园(歌舞伎町2 - 43)
- 3 内容 :
 - (1) 多文化防灾活动区
 - ♪体验起震车
 - ♪试穿消防服
 - ♪救急救命· AED (心脏苏生器) 的体验
 - ♪消防车展示
 - ♪体验灭火器
 - ♪防灾讲座 ~ 在大地震时必须准备的 ~
 - ※举行盖章竞走 赠送防灾品(先后为顺序)
 - (2) 国际交流展示区
 - (3) 多国籍美食区
- 4 主办 : 新宿区

다문화 방재 페스타 신주쿠 ~ 국제교류와 방재의 제전 ! ~

참가비 : 무료

- 1 일시 : 2017년5월27일(토) 10:00 ~ 15:00 (우천 중지)
- 2 회장 : 신주쿠구립 오오쿠보공원 (가부키초2 - 43)
- 3 내용 :
 - (1) 다문화 방재 코너
 - ♪기진차 체험
 - ♪소방복 시착
 - ♪구급구명· AED체험
 - ♪소방차전시
 - ♪소화기체험
 - ♪방재강좌 ~ 반드시일어나는 대지진에 대비하여 ~
 - ※스탬프ラリー 개최, 방재 상품 선물(선착순)
 - (2) 국제교류 코너
 - (3) 다국적 음식 코너
- 4 주최 : 신주쿠구

Inquiries: Shinjuku Multicultural Plaza
(Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m. ※closed on the second and fourth Wednesday of the month)

咨询:新宿区多文化共生广场
(从星期一到星期五上午九点到下午五点。※第二和第四个星期三休息)

문의: 신주쿠구립 신주쿠구 다문화공생 프라자
(월~금, 9~17시, ※제2,4수요일 휴일)

☎:03-5291-5171
HP:http://www.city.shinjuku.lg.jp/tabunka/file03_00001.html
E-mail:tabunka-plaza@city.shinjuku.lg.jp

